



**Es gab auch die Zeit,
da ich mich an den Zufall lehnte**
우연에 기댈 때도 있었다

Gedichte von Hwang Tong-gyu 황동규

Aus dem Koreanischen übersetzt
von Kim Kyung-hee und Theodor Ickler mit
einem Nachwort von Kim Kyung-hee

Reihe Phönixfeder 35

Oktober 2017

Paperback (24,0 x 17,0 cm), ix + 182 Seiten

ISBN-13: 978-3-940527-97-4

€ 24,80

Buddha sagte:

„Wenn ich jene Rufe höre,
vertrocknen allerlei Gräser und Bindungen der Welt,
und ich möchte eher über das Wasser
hinübergehen,
als über die Brücke.“

Wonhyo fragte:

„Wäre ein Wasser, wenn man darübergeht,
nicht auch eine Brücke?“

„Es ist ein Unterschied zwischen dem Der-Wand-
zugewandt und dem Der-Landschaft-zugewandt.“

Hwang Tong-gyu, geboren 1938, lehrte nach einem Studium in Seoul und Edinburgh englische Literatur an der nationalen Universität Seoul. Seit seiner Emeritierung ist er Ehrenprofessor an derselben Universität und zugleich Mitglied der Nationalen Akademie der Künste.

Hwang hat seit der ersten Veröffentlichung seiner Gedichte im Jahre 1958 bisher 16 Gedichtsammlungen herausgebracht und erhielt dafür zahlreiche bedeutende Auszeichnungen. Koreanische Literaturkritiker preisen ihn als einen Dichter, der das höchste Niveau erreicht hat, das die koreanische Sprache erstreben kann.

Nach *Stille der Blüten*, *Winternacht 0 Uhr 5 Minuten* (beide 2015 erschienen) und *Freude am Leben* (erschieden im Mai 2017) legen die als Tandem bereits erprobten Übersetzer Kim Kyung-hee und Theodor Ickler mit *Es gab auch die Zeit, da ich mich an den Zufall lehnte* bereits ihre vierte Übersetzung von Gedichtsammlungen Hwang Tong-gyus vor. Bereits in Vorbereitung befindlich ist eine Neuübersetzung der 1996 erstmals auf Deutsch erschienenen Gedichtsammlung *Windbestattung*. Alle Ausgaben sind bilingual angelegt

Bestellmodalitäten:

Unsere Bücher können Sie bei der Buchhandlung in Ihrer Nähe, über den Online-Buchhandel (www.amazon.de) oder direkt beim Verlag bestellen. Sie können Ihre Bestellung per Brief, Fax, Email oder über die Bestellformulare auf unserer Website vornehmen.

Innerhalb Deutschlands versenden wir die Bücher portofrei. Bei Bestellungen außerhalb von Deutschland berechnen wir die uns in Rechnung gestellten Portogebühren.

Impressum:

OSTASIEN Verlag

Inh. Dr. Martin Hanke
Wohlbacher Straße 4
D-96269 Großheirath

Tel. 09569-188057, Fax 03222-1360347
Email: bestellung@ostasien-verlag.de
Web: www.ostasien-verlag.de

